

АРМЯНСКІЙ ВѢСТНИКЪ

10 декабря.

ГОДЪ ИЗДАНІЯ II ^{ой}

1917 г.

Открыта подписка на 1918 г.

на еженедельный общественно - политический и литературный журналъ, посвященный вопросам армянской жизни,

III годъ изданія „АРМЯНСКІЙ ВѢСТНИКЪ“ III годъ изданія

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

На 12 мѣс.—20 р. На 6 мѣс.—11 р. На 4 мѣс.—8 р. На 3 мѣс.—6 р. На 2 мѣс.—4 р. На 1 мѣс.—2 р.

ЦѢНА ОТДѢЛЬНАГО НОМЕРА 1 рубль.

ЗА ГРАНИЦУ—ВДВОЕ. За перемѣну адреса 50 коп.

ПЛАТА ЗА ОБЪЯВЛЕНІЯ:

СТРОКА ПЕТИТА: впереди текста—1 руб., позади текста—60 коп. Ширина страницы 4 колонны.

Журналъ на время войны будетъ выходить два раза въ мѣсяць 1-го и 15-го въ размѣрѣ одного листа.

Адресъ конторы: Москва, Мясницкая 20. — Телеф. 3-85-69.

Редакторъ-издатель Иванъ Томасовичъ ЯМИРОВЪ.

СОДЕРЖАНІЕ № 48—49.

- 1) Краевое правительство въ Закавказьи.
- 2) Задача момента. Цолакъ.
- 3) Органъ національной автономіи армянъ въ Москвѣ. Юсифъ Амановъ.
- 4) Впечатлѣнія изъ Турецкой Арменіи. Власть и Народъ. С. Воснерчянъ.
- 5) Впечатлѣнія. Прот. Р. Бекгулянъ.
- 6) Сонеты любви. Тигранъ Ахумянъ.
- 7) Обзоръ печати: Навлеченіе изъ журнала «Арагаты», официального органа св. престола Эчмиадзинскаго.

Армянская національная конференція.

Е. А.

- 9) Хроника.
- 10) Пожертвованія.
- 11) Библиографія: Сергій Парвердіевъ.—Аветикъ Исаакянъ, Деряжкинъ Демурджянъ. Георгъ Африкянъ. „Армянскій поэтъ Ваганъ Теріанъ“.

Ю. Веселовскій.

МОСКВА.

Я. Я. Я.

Москва, 10 декабря.

Въ Тифлисъ сконструировалось краевое правительство, въ составъ котораго вошли представители всѣхъ социалистическихъ партій отъ дашнакхановъ до с.-д. меньшевиковъ включительно. Такимъ образомъ роковой ходъ событій вынудилъ и Закавказье стать на тотъ путь самостоятельнаго государственнаго строительства, на который съ первыхъ дней революціи вступили Украина и Финляндія и лишь незадолго до октябрьскаго провозглашенія стали казаки, молдаване, горцы Кавказа и всѣ рѣшительно національности великой нѣкогда и необъятной Россіи. Теперь очередь пришла Закавказью. Долго крѣпились народности Закавказья и только теперь, когда угроза большевизма стала слишкомъ реальной, а разложение государственности въ Россіи идетъ усиленнымъ темпомъ—теперь Закавказье сочло своимъ долгомъ передъ будущимъ отмежеваться вслѣдъ за всѣми народностями отъ центральной Россіи, запятнавшей себя большевистскимъ увлеченіемъ и во имя спасенія края отъ развала и анархій образовать собственное краевое правительство—Закавказскій комиссаріатъ.

Въ своемъ воззваніи къ народамъ Закавказья, которое читатели прочтутъ ниже*), комиссары усиленно подчеркиваютъ временный характеръ своей власти и доказываютъ что, вступивъ на путь отдѣленія отъ центра, Закавказье тѣмъ самымъ спасаетъ завоеванія революціи отъ гибели. Въ декларациі подробно перечисляются задачи дѣятельности новой власти. Программа эта достаточно широкая, выполнима лишь при всеобщемъ объединеніи всѣхъ народностей Закавказья вокругъ краеваго правительства. Съ созывомъ Учредительнаго Собранія, или съ созывомъ въ Тифлисъ всѣхъ членовъ Учреди-

тельнаго Собранія, избранныхъ отъ Закавказья и округа Кавказскаго фронта, которымъ проектируется замѣнить власть въ случаѣ, если Учредительное Собраніе будетъ сорвано—функции Закавказскаго комиссаріата переходятъ къ новому органу, избранному на съѣздѣ Закавказскихъ членовъ Учредительнаго Собранія. Вслѣдствіе этого отпадаютъ возраженія, которыя у насъ могли бы быть по вопросу о способѣ конструирования власти краеваго комиссаріата. Если нынѣшнее правительство временно и даже временно по своему назначенію, то естественно фактъ несоотвѣтствія состава его соотношенію национальныхъ группъ кажется не столь чувствительнымъ. Но надо думать, что съѣздъ членовъ Учредительнаго Собранія отъ Закавказья и Закавказскаго Фронта выдвинетъ новую идею конструирования краевой власти. Мы говоримъ о федеративной конструкціи ея. Закавказье—какъ федерация изъ трехъ кантоновъ, должно имѣть наряду съ федеральной властью и власть кантональную, болѣе близкую населенію кантона по языку и родственную по происхожденію. Собраніе депутатовъ Закавказья должно для цѣлей образованія кантональных правительствъ разбиться на три національныхъ секціи, которыя и разрѣшатъ конкретно вопросъ о распределеніи портфелей между представителями политическихъ партій.

Такъ понимаютъ нами задачи организаціи государственной власти въ Закавказьи. Чѣмъ скорѣе осуществится федерация Закавказья—тѣмъ лучше и тѣмъ болѣе прочнымъ явится въ ней національное противодѣйствіе разлагающему яду анархическаго большевизма. Пока же—пріять и наилучшія пожеланія новому правительству. Вся власть и довѣріе національностей Кавказа—Закавказскому комиссаріату.

Задача момента.

Два необходимыхъ фактора создаютъ націю. Источникъ одного—языкъ, источникъ другого—интеллигенція.

Языкъ—это зеркало внутренняго міропониманія народа съ яснымъ отображеніемъ его духовно-интеллект. ядраго масштаба, его национальной самобытности.

Пульсирующая артерія, тѣхъ жизненный ферментъ, который вырабатываетъ всѣ необходимыя соки, питающія национальный организмъ.

Магическое орудіе къ сплоченію націи, какъ компактно-организованной единицы и созданію духовной национальной потенціи.

Языкъ создаетъ націю.

Безъ языка—нѣтъ націи.

Благодаря языку, сохранили свое бытіе современиныя осколки древнихъ народовъ.

Поэтому, языкъ для народа—это *conditio sine qua non*.

Богосказалъ, что великодушная душа является поведительницей тѣла, которое она оживляетъ.

И кто же, какъ не передовая интеллигенція, является этой великодушной душой народа?

— Сладчайшей водою изъ жертвеннаго сосуда!..

Интеллигенція—въ истинномъ ея пониманіи

*) По недостатку мѣста помѣст. въ сбл. №50 „Арм. В.“

—это *élite* нація, вылившаяся изъ совокупности благородствъ души и мысли всѣхъ формаций общества.

Интеллигенція и только истинная является энциклопедией и библиотечницей народныхъ цѣнностей.

Автократической посетительницей духовной участи нации.

Безъ интеллигенціи, — народъ безъ души.

Ибо она даетъ народу не только языкъ, литературу и указываетъ путь культурнаго прогресса.

Она вселяетъ въ него сознание права и то великое вершинное чувство самосознанія, безъ которыхъ нація не существуетъ.

И если въ природѣ стихійными силами осуществляется непреложный законъ естества, и успѣхъ всѣхъ — и малыхъ и большихъ организмовъ въ жизни обуславливается отборомъ наиболѣе сильныхъ, ясныхъ и приспособленныхъ, то на этомъ тернистомъ пути, — борьбы за существованіе, — выдержали и выдерживаютъ испытаніе исторіи только народы — величавшаго мужества, неослабной энергіи и одухотворенной величости духа.

Напогла въ прошлое, будь то времена Леонида и Мильтиада, Спартака или Аннибала, мы не видѣли въ народахъ такого героическаго самоотреченія и спокойнаго самопожертвованія.

Поэтому въ правѣ я утверждать, что:—

Народъ, волею судебъ, поставленный на грани мировъ, вѣчно трепетавшій въ удушающихъ клешняхъ воинствующихъ сосѣдей.

Народъ, судорожно скорченный искони подъ грозно нависшимъ надъ головой его Домокловымъ мечомъ.

Народъ, изъ зарева вѣковитъ пожаровъ вышедшій цѣлымъ и сикозъ кошмары исторіи неугасимо пронесшій свѣточъ правды, справедливости.

Народъ, наконецъ, на протяжении семнадцати столѣтій вдохновленный негаснущимъ дыханіемъ глагола и нѣмъ воодушевленный его живительной стихіей, — такой народъ — всегда будетъ жить.

И армяно-іа — этотъ древній и могучій народъ — долгие жить!..

Ибо, — народъ, который не хочетъ умереть — никогда не умретъ!..

Сила національной самобытности и культурнаго самосознанія армянскаго народа — и только она — способствовала сохраненію нетронутой подлинности національнаго облака.

Вотъ два существенныхъ фактора, благодаря которымъ транзитъ мы существованіе и будетъ его имѣть — какъ нація.

Вѣдь что такое языкъ, — какъ не живой пока-

затель творческаго генія народа и — интеллигенція, — какъ не главный рычагъ, регулирующий курсъ народнаго корабля.

Нужно ли говорить, что при нынѣшней политической конъюнктурѣ, въ условіяхъ современныхъ социальныхъ напряженностей — переживаемый моментъ властно требуетъ усугубленной конденсациі духовной національной мощи — во имя заветнаго идеала — національнаго освобожденія.

И пришло время, когда надо прямо и открыто взглянуть правдѣ въ глаза.

Не странно ли, въ самомъ дѣлѣ, что и поминутно широкія категоріи армянскаго народа пребываютъ еще въ состояніи прозябанія, если не сказать болѣе, — не будучи еще проинципированы сознаніемъ необходимости знанія родного своего языка.

Я ни въ виду, преимущественно, тѣхъ армянъ тифлискаго района, которые, находясь въ сферѣ вліянія различныхъ національностей (татаръ и особенно грузинъ) — инстинктивно переняли ихъ языкъ, забывъ родного.

На первыхъ же порахъ, едва я вошелъ въ армянскую дѣйствительность, едва познакомился со степенью національности некоторыхъ ее категорій, — какъ столкнулся съ явленіемъ, давно подтачивавшимъ народный организмъ.

И, какъ ни прискорбно и ни постыдно, однако приходится констатировать фактъ, что добрый процентъ армянъ тифлискаго района въ сферахъ, гдѣ сильны вліянія сосѣдства тѣхъ или иныхъ народностей, — представляютъ собою ассимилированный элементъ: — результатъ отчасти неупорядоченнаго нашего существованія, отчасти нашей культурной отсталости.

И мрачно и жутко!..

Но на этомъ мрачномъ горизонтѣ — не всѣмъ мрачно: есть и живые проблески свѣта.

И проблески эти иногда до боли ярко бьются въ глаза...

Упрекаютъ: — „Откройте школы и мы готовы учиться родному языку!“

— Досадилація — въ нашихъ рукахъ.

Въ нашихъ средствахъ — націонализированіе родныхъ нашихъ братьевъ.

Облагородить, освятить и насадить въ умахъ нашихъ заозудшихъ братьевъ дуть національнаго самосознанія, вернуть ихъ на родную почву — можетъ и должна наша передовая интеллигенція своими примѣрами и начинаніями.

Такова неотложная задача текущаго момента.

Дальнѣйшее промедленіе съ нею — позоръ армянской интеллигенціи.

Цолакъ.

Органъ національной автономіи армянъ въ Москвѣ.

Событія послѣдняго времени заставили армянъ, вслѣдъ за всѣми другими народами Россіи, захваченными широкой волной національнаго движенія, съ особой энергіей приняться за

дѣло національной организаціи. Недавній тяжелый московскій эпизодъ гражданской войны оказалъ сильное дѣйствіе на живущихъ въ Москвѣ армянъ, принудивъ ихъ искать защиты

личности и имущества въ національной власти, путемъ созданія соответствующей національной организаціи армянъ въ Москвѣ.

Народности Россіи реагировали на событія двоякимъ образомъ. Одни нашли выходъ въ организаціи воплію самостоятельнаго, до извѣснаго времени отъ центра краевого правительствѣ, осуществляющаго въ предѣлахъ области всю полноту государственной власти.

Тѣ же націи, которыя не занимаютъ опредѣленной сплошной территоріи, либо частично разсѣяны по Россіи, нашли выходъ въ образованіи національной власти на экстерриториальномъ началѣ—въ созданіи органовъ національной автономіи, права на которую не отрицается народами Россіи нынѣшнее ея «Кратко-Временное правительство».

Московскіе армяне, какъ и петроградская колонія образовали въ короткій срокъ въ обоихъ столицахъ свои органы національной власти.

Въ Петроградѣ и раньше функционировалъ армянскій комиссариатъ во главѣ котораго было поставлено лицо, облеченное высокимъ довѣріемъ Армянской національной конференціи, зашедшей недавно въ Тифлисѣ.

Для осуществленія національных задачъ армянъ въ Москвѣ и участія въ созданіи общенациональной власти всего армянскаго народа былъ созданъ особый органъ и въ Москвѣ.

Органъ этотъ, набранный на общемъ собраніи московской армянской колоніи въ составѣ 15-ти лицъ, належащихъ осуществленію экстерриториальной національной (иначе называемой личной или персональной) автономіи армянъ въ Москвѣ, получилъ названіе Н.ціональнаго Комитета Московскихъ армянъ, именуемаго для краткости «Накома» или гораздо правильнѣе «Накомъ» (національный армянскій комитетъ Москвы).

Задачи національнаго органа чрезвычайно широки и многообразны. Объединяя всѣхъ армянъ въ Москвѣ (§ 4) «Накомъ» ведетъ учетъ всего армянскаго населенія въ Москвѣ, заботится о неприкосновенности личности, имущества и жилищъ московскихъ армянъ (§ 6), беретъ на себя защиту національных достоинствъ армянъ въ Москвѣ, церквей, школъ и прочихъ культурно-просвѣтительныхъ и благотворительныхъ учреждений національнаго характера, входитъ въ сношенія съ представительными органами другихъ національностей въ Москвѣ и пр.

Являясь исключительно національнымъ органомъ, «Накомъ» считаетъ для себя и для своихъ членовъ недопустимымъ вмѣшательство въ борьбу русскихъ политическихъ партій за власть (§ 4) и выдаетъ удостовѣреніе личности только тѣмъ изъ армянъ, которые признають для себя лично обязательнымъ этотъ пунктъ.

Одной изъ важнѣйшихъ задачъ «Накома» является участіе въ сформированіи армянскаго національнаго войска и содѣйствіе въ отправки армянскихъ эшелоновъ на Кавказскій фронтъ для замѣны распускаемыхъ пѣхотныхъ частей. Для этой цѣли при «Накомѣ» образовался Временный Армянскій Военный Штабъ, которому поручено образовать въ Москвѣ отдѣленіе Армянскаго Кавказскаго Военнаго Союза.

Штабу удалось уже войти въ тѣсную связь съ армянскими военно-профессиональными организаціями нѣкоторыхъ фронтовъ и установить контактъ съ управленіемъ армянскаго военнаго комиссара въ Петроградѣ, съ которымъ московскій армянскій штабъ надѣется имѣть постоянныя дѣловыя связи.

Придерживаясь политики строгаго нейтралитета въ области русско-русскихъ отношеній армянскія военныя организаціи должны проявить огромную энергію въ дѣлѣ сформированія боеспособнаго армянскаго войска, величайшая политическая роль котораго въ Закавказьи и въ Турецкой Арменіи абсолютно не поддается учету. И въ этомъ дѣлѣ какъ московскіе, такъ и петроградскіе армянскіе національные работники должны какъ нельзя болѣе подчинять свои мѣстные задачи общенациональнымъ директивамъ. Организаціи Москвы или Петрограда, въ данномъ случаѣ являются хотя и чисто-вспомогательными во огнюдь немаловажными по своему значенію. И только въ томъ случаѣ удастся имъ выполнить съ успѣхомъ эту отвѣтственную задачу, если они отрѣшатся отъ вѣчнаго соперничества организацій между собой, отъ произвольныхъ, часто самочинныхъ дѣйствій, которыя обычно такъ вредятъ армянамъ, и не только имъ—въ національной работѣ болѣе или менѣе крупнаго масштаба. И это относится не только къ дѣятельности въ области военной организаціи, въ гораздо болѣе степени необходимо строго согласовать дѣйствія и въ сферѣ политической и финансовыхъ вопросахъ. Для послѣднихъ цѣлей представляется положительно необходимымъ созданіе національнаго правительства во всероссійскомъ масштабѣ—хотя бы въ видѣ расширеннаго Національнаго Совѣта, нынѣ существующаго. Если представителю Москвы предоставлять департаментъ политическихъ дѣлъ, а Петрограду—военныхъ дѣлъ, то участіе обоихъ столичныхъ колоній армянъ, какъ персональное, такъ и въ особенности матеріальное, будетъ воплію обезпечено. Намъ нужно сдѣлать наконецъ этотъ логическій шагъ для завершенія національно-государственнаго строительства какъ территоріальнаго, такъ и на персональномъ автономномъ началѣ.

Иосифъ Амазовъ.



Впечатлѣнія изъ Турецкой Арменіи.

Власть и народъ.

Послѣ великаго переворота мнѣ пришлось поѣхать въ Турецкую Арменію и тамъ провести нѣсколько мѣсяцевъ и вынесенными изъ поѣздки впечатлѣніями мнѣ хотѣлось бы подѣлиться съ читателями «Армянскаго Вѣстника». Я жилъ въ районѣ города Байбурты; слѣдовательно, то, что я расскажу, коснется исключительно этого района.

Стоитъ-ли лишній разъ напоминать о томъ, какъ этотъ красивый край, богатый и плодородный, нынѣ является прѣзжему прежде всего груды развалинъ и пепелищъ, унылыхъ жилищъ и осиротѣлыхъ малышей. Надо-ли рассказывать, какая ужасная картина открывается передъ зрителемъ въ пятидесяти верстахъ отъ Байбурты по направлению въ Мамахатунъ, на небольшой возвышенности, превращенной въ человеческую бойню, и какія подробности турецкихъ варварствъ свидѣлствуютъ тамъ повсюду разбросанныя и еще непохороненныя кости тысячъ невинныхъ дѣтей, женщинъ и мужчинъ, виновныхъ только въ томъ, что родились армянами. Не буду я такъ же останавливаться и надъ тѣмъ, какъ представители царскаго правительства, сдѣлавшись хозяевами этой земли, успѣшно продолжали начатую турками чисто разрушительную дѣятельность и наносили утомленному населенію все новые и новые удары.

Я намерѣнъ рассказать всего нѣсколько маленькихъ эпизодовъ, могущихъ характеризовать отношеніе представителей новаго революціоннаго правительства къ туземному населенію.

Прежде всего скажу, что населеніе Турецкой Арменіи съ самаго начала безъ всякихъ оговорокъ, чистосердечно привѣтствовало молодую русскую свободу, надѣясь, что волны революціи коснутся и завоеванныхъ странъ, гдѣ младшіе и старшіе властвующие съ полицейскимъ духомъ уступать мѣсто болѣе гуманнымъ и близкимъ къ народу людямъ. Насколько оправдались эти надежды,—мы увидимъ дальше.

1) Въ теченіе нѣлаго года армяне и турки, какъ горожане, такъ и сельчане, безконечное число разъ обращались къ начальнику округа съ просьбой: принять какія-нибудь мѣры противъ нѣкоторыхъ войсковыхъ частей и единоличныхъ чиновъ для борьбы съ разрушеніемъ домовъ. Эти обращенія оставались безъ всякаго положительнаго результата для населенія.

18-го іюня с/г. начальство получило отъ Байбуртскаго Армянскаго Комитета слѣдующее отношеніе:

«На своемъ засѣданіи 16-го іюня Комитетъ постановилъ довести до Вашего свѣдѣнія слѣдующее: По даннымъ только что составленной статистики, въ городѣ изъ всѣхъ армянскихъ домовъ уцѣлѣли только 6%, 36%—совсѣмъ разрушенныя, 27%—полуразрушенныя и 81%—оставленные безъ деревянныхъ частей. Дома разрушаются изъ-за дровъ, безъ вознагражденія, помимо воли хозяевъ, исключительно солдатами.

Комитетъ, имѣя въ виду интересы пострадав-

шихъ и обездоленныхъ сиротъ, бѣженцевъ и выселенцевъ, считаетъ крайне-необходимымъ просить васъ о слѣдующемъ:

1) Чтобы ни одинъ домъ не былъ разрушенъ въ городѣ безъ предварительнаго освидѣдствія Комитета.

2) Чтобы распорядителемъ всѣхъ армянскихъ домовъ, не имѣющихъ настоящаго хозяина, являлся Байбуртѣ быть признанъ самъ Комитетъ. При этомъ, мы знаемъ, что гарнизону, особенно зимою нужны будутъ дрова; въ такомъ случаѣ Комитетъ можетъ отпустить лѣсъ изъ полуразрушенныхъ и негодныхъ помѣщеній по установленнымъ цѣнамъ. Полученныя суммы Комитетъ оставляетъ у себя на храненіе впредь до врученія настоящимъ хозяевамъ или ихъ законнымъ наследникамъ.

Повидимому, почувствовавъ себя не въ силахъ прекратить разрушенія, Армянскій Комитетъ хотѣлъ упорядочить и использовать ихъ для пострадавшихъ домовладѣльцевъ. Мнѣ передали, что и турки, во главѣ съ городскимъ головою, хотѣли сдѣлать аналогичное предложеніе начальнику округа. Казалось-бы, на этотъ разъ, начальство пойдеть навстрѣчу мѣстнымъ организациямъ и будетъ содѣйствовать имъ въ дѣлѣ защиты интересовъ жителей. Нужно еще имѣть въ виду и то обстоятельство, что каждая войсковая часть имѣла въ своемъ распоряженіи извѣстную сумму на топливо, такъ что могла-бы и за особую плату достать себѣ необходимое количество дровъ.

— А вы можете мнѣ представить выданныя турками правительствомъ удостовѣренія о томъ, что эти дома дѣйствительно принадлежатъ вашимъ соплеменникамъ?—спрашиваетъ секретаря Армянскаго Комитета тогдашній замѣститель начальника округа, капитанъ Лопухинъ, когда тотъ приходитъ справиться относительно возбужденнаго ходатайства.

Секретарь напоминаетъ г. Лопухину, что армянское населеніе въ дни своего бѣгства могло заботиться только о своемъ спасеніи, ему было не до подобныхъ документовъ. По указаніямъ Городской Управы и заслуживающихъ довѣрія лицъ изъ турокъ и армянъ, можно всегда установить, кому принадлежитъ данное строеніе.

— Руководствоваться подобными указаніями мы не можемъ, это не по нашему закону. Армяне не имѣютъ права разрушать дома, считая ихъ своею собственностью,—говоритъ г. Лопухинъ. Послѣ этого секретарь проситъ о препровожденіи отношенія Комитета въ Тифлисъ, Генераль-Комиссару завоеванныхъ областей, можетъ-быть, онъ найдетъ возможнымъ удовлетворить возбужденное ходатайство. Капитанъ соглашается на это. Пераго іюля, независимо отъ этого, отъ Генераль-Комиссара получается телеграмма, строго воспрещающая разрушеніе домовъ, какъ войсковыми частями, такъ и жителями. Но на бумагѣ одно, въ дѣйствительности — другое. Дома разрушаются по-прежнему.

Среди солдатъ изъ-за срытыхъ домовъ иногда возникали недоразумѣнія: каждый считалъ себя только въ правѣ пользоваться лѣсомъ отъ даннаго аданія. Замѣститель начальника округа, «надвор-

ный совѣтникъ Кадіевъ, для устранения подобныхъ конфликтовъ и для благополучнаго разрѣшенія вопроса о доставкѣ дровъ войсковымъ частямъ на ближайшую зиму, 1 сентября созываетъ общее собраніе представителей «военныхъ и общественныхъ организаций», председателемъ котораго избирается онъ самъ. Не знаю, почему-то на это собраніе не приглашается ни одинъ изъ представителей турокъ.

Г. Кадіевъ въ своей аступительномъ словѣ, подчеркнувъ малочисленность лѣсовъ Байбуртскаго района и техническія трудности доставки сырыхъ дровъ въ городъ, останавливается на не-населенныхъ и разрушенныхъ домахъ. «Генераль-Комиссаръ изъ Тифлиса воспрещаетъ разрушеніе домовъ, говорить онъ, но здѣсь гарнизону все-таки нужны дрова. Самоуничтожно я не apraвъ разрушать и использовать дома для топлива, но данное собраніе представителей можетъ это сдѣлать и тѣмъ самымъ вывести меня изъ создавшагося труднаго положенія передъ Генераль-Комиссаромъ. Представитель Армянскаго Комитета указываетъ на то, что въ двухъ верстахъ отъ города расположены каменно-угольныя шахты, которыя уже десять лѣтъ доставляютъ топливо всѣмъ турецкимъ военнымъ учрежденіямъ города и многимъ изъ жителей. Тѣ же самыя шахты могутъ быть использованы и теперь. «Войдите въ положеніе жителей,—говоритъ ораторъ,—вы сегодня здѣсь, а завтра, какъ только кончится война, покинете нашъ край, а мы останемся здѣсь. И тогда для насъ возникъ етъ сложный вопросъ о возстановленіи родины. Совсѣмъ немногочисленны дома, которые оказались еще неразрушенными, но въ теченіе лишь одного мѣсяца по вашему распоряженію могутъ быть разрушены. Въ ближайшемъ будущемъ намъ придется перестраивать все это въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ, если только матеріально мы окажемся въ состояніи пріобрѣсти изъ Сарыкамышъ или Каланта лѣсъ для домовъ, каждый столбъ которыхъ для насъ обойдется не меньше ста рублей. Лѣса Байбуртскаго района, какъ вамъ извѣстно, доставляютъ только матеріалъ для топлива, а не для постройки. Молодой инженеръ, одинъ изъ участниковъ собранія говорить, что онъ былъ въ этихъ шахтахъ и знаетъ, что каменный уголь изъ нихъ въ томъ видѣ, въ какомъ онъ находится сейчасъ, годится только кузнецамъ, а если его сдѣлать пригоднымъ для топлива,—нужно затратить нѣсколько тысячъ рублей, что въ данныхъ обстоятельствахъ невыгодно для насъ. Премышленный ораторъ, видимо, ошибается, прежде въ Байбуртѣ каменный уголь, можетъ быть, доставляли изъ другихъ мѣстностей.

Прибавляя къ сказанному и о недостаткѣ подкормочныхъ топокъ для каменнаго угля, председатель находитъ лишнимъ останавливаться на вопросѣ объ использованіи каменнаго угля. Собраніе постановляетъ, что жители селеній, расположенныхъ въ районѣ лѣсовъ, обязуются за особую плату вырубать лѣсъ и своими средствами переводить его по труднымъ для фургоновъ дорогъ. Одновременно съ этимъ постепенно и планово должны разрушаться неподходя для жилья помѣ-

шенія въ городѣ и селеніяхъ. Председатель при этомъ подчеркиваетъ несправедливую выгоду доставки топлива изъ домовъ, домовладѣльцы которыхъ или убиты, или въ большинствѣ случаевъ, оставляя свое имущество, нашли себѣ убѣжище въ Турціи, такъ что это имущество по закону уже стало казеннымъ, и за его использование гарнизону не слѣдуетъ платить ничего.

На это представитель Армянскаго Комитета говорить, что въ Байбуртѣ, на Кавказѣ и въ Турціи еще живы тысячи сиротъ, законные наследники убитыхъ домовладѣльцевъ. Тѣ, кто сейчасъ находятся въ Месопотаміи и въ другихъ областяхъ Турціи, не по своей доброй волѣ покинули родную страну; они посланы турецкимъ правительствомъ при помощи жандармскихъ штыковъ и нагаекъ. Если здѣсь ихъ дома подлежатъ разрушенію, то по крайней мѣрѣ мы ихъ должны матеріально удовлетворить. Далѣе ораторъ предлагаетъ въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ, стоимость дровъ, полученныхъ изъ данного помѣщенія, заплатить хозяину, а въ случаѣ отсутствія послѣдняго, деньгами сдать на храненіе Армянскому Комитету, если онъ армянскаго происхожденія. О домовладѣльцахъ туркахъ, онъ не уполномоченъ говорить.

Препоручивъ Можайкинъ говорить, что незначитъ армянамъ такъ много беспокоиться; въ нашѣмъ округѣ имъ принадлежитъ лишь третья часть помѣщеній, такъ что ихъ дома рѣдко будутъ разрушаться.

Ораторъ совѣтуетъ Армянскому Комитету составить списокъ разрушенныхъ армянскихъ домовъ и представить его начальнику округа на утвержденіе, ибо къ концу войны состоится конференція воюющихъ державъ, и тамъ какъ-нибудь удовлетворять пострадавшія страны. Байбуртскіе армяне, въ свою очередь, имѣя въ рукахъ подобные документы, потребуютъ тогда вознагражденія.

Высказанная препоручникомъ мысль удостоивается всеобщаго одобренія. Къ этому председатель прибавляетъ и то, что если будутъ удовлетворены за дрова армяне, того же потребуютъ и турки.

— Заплатите и туркамъ—говоритъ представитель армянъ.

— Заплатить всѣмъ казна не въ состояніи,—говоритъ председатель и обращаясь торжественно къ собранію, продолжаетъ: «Господа, гуманитарныя идеи очень почетны, но съ ними не всегда мирится логика войны и ея суровыя требованія.

Собраніе раздѣляетъ мнѣніе председателя. Только нашъ представитель чѣмъ-то недоволенъ и не сидитъ спокойно на своемъ мѣстѣ. Вдругъ онъ встаетъ и громко говорить: «Господа, за вами сила, за вами же право и справедливость, сдѣлайте, что захотите. Препятствовать вамъ никто не можетъ».

Собраніе, отнесясь хладнокровно къ горячему темпераменту южанина, переходитъ къ выбору членовъ въ комиссію, которая должна принятыя рѣшенія осуществлять практически.

Одинъ препоручникъ находитъ необходимымъ избраніе представителя Армянскаго Комитета въ

данную комиссію безъ баллотировки. Предсѣдатель, однако, объясняетъ, что въ этомъ нѣтъ большой надобности; въ случаѣ, если комиссія (военной по сущности) понадобится какія-либо свѣдѣнія, она каждый разъ можетъ обратиться къ Армянскому Комитету и получить ихъ отъ него. Большинство согласно съ г. Кадіевымъ. Въ концѣ концы избирается комиссія, кажется изъ десяти лицъ, въ которой не оказывается ни одного представителя отъ мѣстнаго населенія.

(Продолженіе слѣдуетъ).

ВПЕЧАТЛѢНІЯ.

Только что я пріѣхалъ въ Каракилису Алашкертскую. Послѣ долгой трехнедельной поѣздки по пыльной дорогѣ съ ухабами, по переваламъ и спускамъ, подъемамъ и зигзагамъ пріятно подѣзжать къ желѣзнодорожной станціи. Правда, эта дорога средне-колейная, нѣтъ тѣхъ удобствъ, какія бываютъ вообще на ж. дорогахъ, но все-таки тонкіе паровозные свистки даютъ чувствовать, что началась культурная полоса... Въ Каракилисѣ я былъ ровно два года тому назадъ, въ сентябрѣ 1915 г. Разница большая. Тогда городъ былъ совершенно разрушенъ при отступленіи нашими войсками по приказанію генерала Абаціева, хотя къ этому не было никакой надобности. Это было во время наступленія Халиль-бей. Абаціевъ со своимъ традомъ отступилъ и приказалъ орудіями и проксилиновыми шашками взорвать всѣ лучшія постройки для назиданія потомству. Теперь все отремонтировано зааво, причемъ бревна и доски привезены изъ Россіи. Помню, мнѣ пришлось объ этомъ говорить за завтракомъ у бывшаго командира 4-го Кавк. Корпуса ген. Огановскаго.

— Вы видѣли Каракилису? — спросилъ меня тогда одинъ изъ штабныхъ.

— Да, видѣлъ, — отвѣтилъ я.

— Каково ваше впечатлѣніе? Про насъ говорить, что мы разрушаемъ цвѣтущіе города...

— Не знаю — отвѣтилъ я — насколько былъ цвѣтущимъ г. Каракилисса, но я твердо увѣренъ, что много уйдетъ лавенныхъ денегъ на то, чтобы возобновить его. Мнѣ думается, не слѣдовало бы разрушать города, тѣмъ болѣе, что въ немъ уже зимовалъ большой отрядъ, а теперь негдѣ расположить даже одной роты.

Теперь городъ обновленъ и въ немъ расположилось много различныхъ частей.

Но буду последователенъ...

Изъ Эраерума я поѣхалъ въ Хнысь-Калу, начала по узко-колейкѣ, а затѣмъ изъ Кепри-Бей по шоссе 83 вер. на санитаркѣ. Повсюду тропятся шоссеиные дороги, но нигдѣ нѣтъ хорошихъ дорогъ. Всюду начаты онѣ, но нигдѣ не кончены. Въ этомъ отношеніи и здѣсь наблюдается общая русская разруха. Хнысь также обновился... Всѣ постройки, сначала разрушенныя, теперь возобновлены.

Я побывалъ въ бѣженскомъ отдѣлѣ. Видѣлъ тамъ армянскихъ сиротъ, чисто одѣтыхъ, рѣзко играющихъ на чистомъ воздухѣ. Видѣлъ также прекрасно оборудованный и очень чистый лазаретъ Союза Городовъ. Я имѣлъ бесѣду съ заведующимъ бѣженскимъ отдѣломъ относительно бѣженцевъ.

Урожай въ этомъ году, благодаря засухѣ, плохой. Всюду одно и то же явленіе. Тамъ, гдѣ ирригаціонная система была приведена въ порядокъ, урожай получился средній, а гдѣ рассчитывали на дождь, едва собрали сѣмена. Съ мая мѣсяца по октябрь не было дождя и все пошло. Травы накосили достаточно, но сѣно получилось плохое. Солнце сожгло. Такъ или иначе бѣженцы при помощи субсидій сумѣли пробиться зиму, а мѣстами прожить на свои средства до новаго урожая.

Я наблюдаю одно и то же повсюду: въ Хныскомъ, Копскомъ, Мелазгертскомъ и Каракилиссскомъ районахъ. Жизнь бѣженцевъ видимо постепенно налаживается. Мелазгертцы веревницей возвращаются въ родины палестины. Мужчины работали весной и лѣтомъ, затѣмъ вернулись на Кавказъ за своими семьями. Теперь же можно наблюдать такую картину. Впереди мужчины гонятъ стадо захудалой рогатой скотины, затѣмъ на арбахъ со скаромъ сидятъ женщины съ дѣтьми и непремѣнно на каждой куриное хозяйство, а позади пѣшеходы и собаки. Всѣ они спѣшатъ до зимы устроиться въ возобновленныхъ хибаркахъ.

Въ Хамзашейхѣ, Ширваншейхѣ, Енджалу Буланьинскаго уѣзда я видѣлъ армянъ, работающихъ надъ возобновленіемъ своихъ домиковъ. Кто покрывалъ хату камышемъ, кто лѣпилъ глиной камни, а кто на шеѣ быка тащилъ полусожженное бревно, случайно найденное гдѣ-либо въ развалинахъ.

Любо было смотрѣть на этихъ неутомимыхъ муравьевъ — людей, возобновляющихъ родные очаги, разрушенные врагомъ. Прошла гроза, немного успокоилась страна и муравья вновь принялись за работу. Бѣженецъ-армянинъ совершенно перерождается на родинѣ. Куда дѣвается его апатичность, наблюдаемая вообще на чужбинѣ. Я былъ на сѣнокосѣ N-скаго армянскаго полка. Добровольцы косили сѣно для полка. Ружья были въ порядкѣ составлены передъ шатрами, а часовой охранялъ ихъ. Пріѣхалъ командиръ полковникъ С. Быстро всѣ обѣжались и выстроились.

— Баревъ-дзевъ егбайръ аживорнеръ (здравствуйте братья солдаты), — поговорился командиръ на родномъ языкѣ.

— Хазаръ бари, паронъ полковникъ, — дружно отвѣтили солдаты. (Тысячу благъ, г. полковникъ).

Послѣ краткаго привѣтствія полковника, солдаты составили кругъ, и я повелъ съ ними бесѣду на интересующую ихъ тему о настоящемъ моментѣ, о событіяхъ въ Россіи, о настроеніи въ тылу. Послѣ краткой молитвы подъ открытымъ небомъ мы усѣлись за общую трапезу. Я подчеркиваю здѣсь пріятное братское

единение офицеровъ, командира и солдатъ армянъ какъ этого полка, такъ и въ другихъ армянскихъ полкахъ. Солдаты армяне готовы защищать какъ свободу республиканской Россіи, такъ и своей родины. Задержавшись въ Конѣ по дѣламъ моей службы два дня, я поѣхалъ къ Ванскому озеру черезъ Лятеръ, Югуртъ-Гемакъ на Кармунджъ и далѣе на Тадванъ и Боріанъ, что подъ Непрудъ-дагомъ. Прекрасная осенняя погода благоприятствовала моему путешествію, а голубая ширь прекраснаго Ванскаго озера доставляла мнѣ истинное наслаждение.

На позиціяхъ въ Боріанѣ я познакомился съ тремя американцами—докт. Вильямсомъ Эллисомъ, пасторомъ Жоржемъ Гаррисомъ и третьимъ, фамилію котораго не помню. Они объѣзжали нашъ Персидскій и Кавказскій фронты въ качествѣ представителей Американскаго Краснаго Креста, а также въ качествѣ корреспондентовъ ольшихъ американскихъ газетъ.

Мы встрѣтились за столомъ у командира полка N-ской дивизіи князя В-дэе. Переводникомъ намъ служилъ прапорщикъ армянскаго полка Хидворіанъ.

У насъ шла веселая и живая бесѣда на всѣ животрепещущіе вопросы, но, главнымъ образомъ, ихъ интересовала исторія страны, судьба армянъ, ихъ взаимное отношеніе съ курдами. Между прочимъ, ихъ заинтересовали армяно-грузинскія отношенія. Благодаря тому, что командиръ полка былъ грузинъ, мы оба дали гостямъ вполне исчерпывающія объясненія. Гости все слышанное заносили въ свои записные книжки. Жоржъ Гаррисъ, между прочимъ, много жалъ въ Урфѣ и немного говорилъ по-армянски. У насъ оказались общіе знакомые, почему между нами кромѣ общаго разговора происходилъ и частный. Жоржъ Гаррисъ проживаетъ въ Эривани и завѣдуетъ бѣженскими дѣлами.

Во время проводовъ собралось около 200 армянъ солдатъ для привѣтствія гостей. Одинъ солдатъ сказалъ нѣсколько привѣтственныхъ словъ доктору Эллису, закончивъ такъ: „Спасибо Вамъ, американцамъ за то, что Вы помогаете нашимъ братьямъ и сестрамъ армянамъ въ Месопотаміи и повсюду, гдѣ можете. Это даетъ намъ силу и бодрость духа стойко стоять на этихъ позиціяхъ и быть увѣренными, что наше дѣло и трудъ не напрасны и нашъ народъ получить желанную свободу“. Докторъ Эллисъ благодарилъ за привѣтствіе. При громкихъ ура и кещѣ гости покинули Боріанъ, унося съ собою пріятное воспоминаніе о тепломъ гостеприимствѣ кня. В-дэе.

Изъ Боріана я поѣхалъ въ Зякъ. Это небольшая армянская деревня на берегу озера съ небольшою бухточкой. Здѣсь было много садовъ съ персиковыми и абрикосовыми деревьями. Слѣды виноградныхъ лозъ показываютъ о томъ, что здѣсь было также виноделие. Оставшіеся пни гигантскихъ орѣховыхъ деревьевъ говорили мнѣ объ изобиліи орѣховъ.

Теперь отъ всей этой прелести осталось одно воспоминаніе. Всѣ деревья срублены на-

шими частями на топливо. Хижины разрушены, а лѣсъ добытый такимъ образомъ употребленъ на топку. Древняя церковь разрушена, а камень разобранъ на облицовку фасадовъ солдатскихъ землянокъ.

Въ нижней части восточной стѣны церкви, единственно уцѣлѣвшей, я нашелъ надпись съ датой 1160 г. по Р. Х., въ которой сказано, что основаніе „чего-то“ положено при императорѣ греческомъ Алексѣѣ Перлеруженѣ и при католикосѣ... Имени послѣдняго я не могъ разобрать, но видимо дѣло идетъ о Нерсесѣ Благодѣломъ. Наклонность нашихъ войскъ къ разрушеніямъ я наблюдалъ повсюду въ теченіе трехъ лѣтъ войны, но особенно меня поразило, что то же самое дѣлаютъ представители Земскаго Союза. Я былъ въ Ахлатѣ, гдѣ имѣются памятники арабскаго водчества, такъ называемые „Кумбеты“, т. е. надгробные памятники великихъ людей того времени. Земгусары объявили войну древнимъ памятникамъ и старательно сдираютъ тесный облицовочный камень „Кумбетовъ“ для построекъ собственнаго производства. Я видѣлъ массу побитыхъ камней съ арабскими надписями. Если такіе разрушенія позволяютъ себѣ солдаты, не знающіе цѣны этимъ памятникамъ, то ихъ невѣжество можетъ служить имъ смягчающимъ вину обстоятельствомъ, но что сказать относительно людей интеллигентныхъ, зачастую носящихъ на груди университетскіе значки. Многие „Кумбеты“ стоятъ теперь точно скелеты.

Здѣсь когда-то протекала кипучая жизнь.

Въ средніе вѣка арабы образовали небольшое царство со столицей въ Ахлатѣ, женились на армянскихъ княжнахъ, строили дворцы и насаждали сады, амфитеатромъ расположенные на берегу озера. Они мирно правили своей маленькой страной, наслаждались чуднымъ видомъ озера и о своей прошлой жизни оставили прекрасные памятники, а пришедшіе невѣжды точно вандалы уничтожаютъ эти прелестные памятники прошлаго...

На одномъ изъ этаповъ мнѣ пришлось услышать, что какой-то молодой ученый собралъ въ одномъ ущельи въ Хысскомъ направленіи около 200 череповъ. Въ этомъ ущельи были перебиты армяне хыскаго района. Тѣла не были погребены, такъ что счастливый ученый имѣлъ возможность увезти съ собой такую массу череповъ для научныхъ цѣлей...

— Теперь—говорилъ онъ—можно сдѣлать измѣренія и окончательно установить, къ какой семьѣ народовъ принадлежатъ армяне...

Разсказывавшій объ этомъ армянинъ былъ доволенъ, что ему удалось оказать молодому ученому такую важную услугу.

— Итакъ, дорогой мой, вы рады, что послѣ измѣреній, которыя сдѣлаетъ ученый надъ черепами, вы узнаете себя, т. е. къ какой расѣ принадлежите. Да?

А развѣ архитектура оставшихся памятниковъ, цѣнившаяся литература армянъ, безчисленныя свидѣтельства древнихъ и новыхъ ученыхъ и историковъ, почти трехтысячелѣтнее су-

ществованіе армянскаго народа и т. п. недостаточно свидѣлствуютъ о народности и нужна была рѣзня цѣлаго народа и этихъ несчастныхъ 200 череповъ, чтобы окончательно установить расу армянъ...

„Бѣднѣй Іорикъ!!“ невольнѣо пришло мнѣ на умъ-

Протоіерей: Р. Бекгулянцъ.

Каракилисса
Алашкертская.

Сонеты любви.

9.

Давно, давно увидѣлъ я тебя,—
Ты близъ меня прошла въ саду поспѣшно.
Въ толпѣ смутилъ тебя мой взглядъ мятенный,

Но не смутясь, ушла ты отъ огня.

А я прождалъ, пока отъ дыма дня
На землю тѣнь легла въ тиши безгрѣшной,
Тогда припалъ устами неутѣшно
Къ твоимъ слѣдамъ, надѣясь и любя...

О, такъ далеку теперь тотъ часъ минувшій!

Но каждый вечеръ, въ сумракѣ таясь,
Туда спѣшу я, всѣхъ, какъ воръ, боясь.

И жду, когда исчезнетъ промелькнувшій,
И вновь, душой усталою смутясь,
Цѣлую слѣдъ, къ землѣ нѣмой прильнувши.

10.

За солнцемъ день бѣжитъ по склону скаль,

Но не догнавъ, ложится тьмою въ долѣ,—

„Пусть буду, — шепчетъ, — цѣловать то поле,
Гдѣ лучъ его послѣдній пробѣжалъ“.

Такъ я бѣжалъ межъ терніевъ и жалъ
Лишь за тобой, какъ рабъ, навѣкъ въ неволѣ,

Теперь упалъ, и встать нѣтъ силъ ужъ болѣ,—

Разстаться намъ исходный часъ насталь.

Въ предѣльный разъ я припадаю нѣжно
Къ твоей тропѣ и къ тающимъ слѣдамъ.
И пью росу, что ты дала цвѣтамъ.

О, лишь взгляни, какъ дологъ путь безбрежный,—

Начала нѣтъ, и отданный вѣкамъ,
Конечный край—въ покоѣ бѣлоснѣжномъ.

Тиранъ Ахумянъ.

Каракилисса.

Обзоръ печати.

1.

Извлеченія изъ журнала „Араратъ“, официального органа св. престола Эчмиадзинскаго.

Покойный шемахинскій богачъ Карапетъ Пав. Лалаянцъ, передъ смертью пожертвовалъ съ благотворительной цѣлью 100,000 р., о чемъ дѣти извѣстили канцелярію Его Святѣйшества, католикоса всѣхъ армянъ. По распоряженію Верховнаго Патріарха, изъ канцеляріи было предписано шемахинскому епархіальному начальнику, епископу Баграту, получить отъ наслѣдниковъ означенный капиталъ и, черезъ одинъ изъ банковъ въ Эривани, перевести на имя католикоса, что и было исполнено епископомъ Багратомъ. Полученный отъ наслѣдниковъ К. П. Лалаянца 100,000 руб., при особомъ Кондакѣ, препровождены въ Св. Синодъ, съ предписаніемъ католикоса занести ихъ въ инвентарь и, согласно волѣ жертвователя, присовокупить къ неприкосновенному капиталу Эчмиадзинской Духовной Академіи.

Въ Синодъ, при особомъ Кондакѣ, препровождается капиталъ въ 86,600 р., собранный въ Индіи епархіальнымъ начальникомъ египетскихъ армянъ, епископомъ Торгомомъ и предписан-

вается записать въ приходъ на имя Его Святѣйшества и хранить до полученія отъ епархіальнаго Торгома остальной суммы пожертвованій. Распоряженіе Патріарха о всѣхъ означенныхъ пожертвованіяхъ воспоследуетъ въ свое время.

Житель города Александрополя, Мкртичъ Ив. Амирджаньянъ пожертвовалъ капиталъ въ 30,000 р., для учрежденія двухклассной школы при церкви Св. Богородицы (Сурбъ Аствацацинъ). На прошеніи г. Амирджаньяна рукой Его Святѣйшества написана слѣдующая резолюція: „препровождая при семъ чекъ за № 681 на полученіе изъ Городскаго банка капитала въ 30,000 руб., пожертвованнаго г. Амирджаньяномъ, предписываемъ Синоду, до открытія школы и нашего будущаго распоряженія, хранить его съ подлинными документами касательно открытія школы, кои были намъ представлены“.

Кондакъ (Патріаршья Грамота) за имя синовей и дочери покойной московской извѣстной благотворительницы Евдокіи Карповны Поповой: Рубена, Евгенія, Артемія и Анны, за пожертвованіе въ память матери 10,000 р. въ пользу армянскихъ бѣженцевъ изъ Турціи.

Кондакъ на имя учредителей торговаго дома въ селѣ Верхній Акулисъ (въ Эрив. г.) С. Ахназарьяна, А. Абіяна и Ав. Нерсесьяна за пожертвованный ими капиталъ въ 10,000 р. для поддержанія въ селѣ приходской школы.

Кондакъ на имя И. Маркарянна, пожертвовавшего 10,000 руб. въ пользу приходской школы въ селѣ Верхній-Акулисъ.

Покойный шемахинецъ Георгъ Мирзабекянцъ оставилъ, по завѣщанію, 100,000 р. капитала въ пользу Шемахинской Армянской Семинаріи и Норшенской церкви. Синодъ, по предписанію Верховнаго Патріарха, исполнивъ нужныя формальности, получилъ отъ наследниковъ завѣщанный капиталъ и положилъ его въ банкъ. Чековая книжка вручена начальнику шемахинской епархіи.

Отношеніе канцеляріи Католикоса къ представителю армянской духовной власти, въ Трапезондѣ, протоіерею Месропу Мельяну, которому объявляются слѣдующія постановленія, утвержденнаго Его Святѣйшествомъ Комитета Эчмиадзинской Братской Помощи: а) пріютившихся въ Трапезондѣ сиротъ взять подъ покровительство Комитета и сдѣлать распоряженіе объ ихъ попеченіи; б) подъ покровительствомъ Комитета открыть въ Трапезондѣ школы для дѣтей бѣженцевъ; в) въ церкви Св. Стефана безъ замедленія производить починки и ремонтъ; г) о. М. Мельяну жалованье увеличить на сто рублей, въ виду дороговизны жизни и расходовъ, сопряженныхъ съ представительствомъ; д) просить о. Мельяна представить въ Комитетъ подробный отчетъ объ экономическомъ и нравственномъ состояніи бѣженцевъ.

Далѣе, слѣдуетъ рядъ постановленій Св. Синода и донесенія епархіальныхъ начальниковъ и проч.

II.

Временныя инструкціи Епархіальныхъ Съѣздовъ, утвержденныя Верховнымъ Патріархомъ, отъ апрѣля 8-го 1917 г. и подлежащія къ исполненію.

А.

Составъ и выборы.

1. Епархіальный съѣздъ составляется изъ депутатовъ, избранныхъ отъ епархіи.

2. Епархіальные депутаты избираются срокомъ на четыре года. Полномочіе старыхъ депутатовъ продолжается до выборовъ новыхъ депутатовъ и вступленія ихъ въ должность.

3. За три мѣсяца до истеченія четырехлѣтняго срока полномочія епархіальныхъ депутатовъ, епархіальный начальникъ, какъ предѣлатель Епархіальнаго Совѣта, по опредѣленію совмѣстнаго совѣщанія съ послѣднимъ, разсылаетъ циркулярное посланіе о производствѣ новыхъ епархіальныхъ выборовъ.

4. Въ выборахъ епархіальнаго депутата участвуютъ лица духовныя и свѣтскія, обоого пола, свыше 21 года.

5. Епархіальнымъ депутатомъ могутъ быть духовные и свѣтскіе, обоого пола, если имъ исполнилось 26 лѣтъ.

6. Избраніе епархіальнаго депутата производится такъ: каждая группа, состоящая изъ

5,000 душъ, выбираетъ одного депутата и одного замѣстителя.

Примѣчаніе: а) общины, состоящія изъ болѣе чѣмъ 5,000 душъ, выбираютъ второго депутата, если не менѣе 2,500 душъ.

б) Если общины мелки и разбѣяны, выборы производятся двухстепенные; каждая группа въ 200 душъ выбираетъ одного делегата, а делегаты выбираютъ одного депутата.

Примѣчаніе: Въ общины, число душъ коихъ менѣе 200, но болѣе 100, выставляютъ также одного делегата.

7) Депутата могутъ избрать изъ своей среды или извнѣ.

8. Всякія собранія законны, если присутствуетъ болѣе половины выборщиковъ. Если первое собраніе не состоялось, второе законно, независимо отъ количества присутствующихъ.

9. Каждый членъ собранія пользуется только однимъ голосомъ. Неприсутствующій на собраніи делегатъ или депутатъ не въ правѣ передать свой голосъ другому лицу.

10. Всѣ вопросы рѣшаются и выборы производятся абсолютнымъ большинствомъ голосовъ.

Примѣчаніе: Если кто-либо изъ членовъ собранія потребуетъ, то рѣшенія и выборы должны быть произведены тайной баллотировкой.

11. Протесты касательно выбора депутатовъ и делегатовъ долженъ разслѣдовать и рѣшать епархіальный начальникъ совмѣстно съ епархіальнымъ Совѣтомъ, а, въ отсутствіе послѣдняго, самолично.

12. Каждый делегатъ и депутатъ долженъ имѣть свидѣтельство за подписью предсѣдателя и секретаря избравшаго его собранія, подтверждающее его полномочіе.

13. При избраніи делегатовъ и депутатовъ, собранія руководствуются Приходскимъ Уставомъ, за исключеніемъ статей № 5 и 14 (см. § 4 и 8 сей инструкціи).

Б.

Права и обязанности.

14. Епархіальные съѣзды бываютъ періодическіе и экстренные. Періодическіе съѣзды собираются въ годъ разъ, по приглашенію епархіальнаго, но экстренные созываются по желанію Его Святѣйшества Верховнаго Патріарха, епархіальнаго начальника, Епархіальнаго Совѣта или $\frac{1}{2}$ -ю депутатовъ. Епархіальный начальникъ, предварительно посоветовавшись съ Епархіальнымъ Совѣтомъ, разрабатываетъ вопросы, подлежащіе обсужденію на съѣздѣ, о чемъ доноситъ Католикосу и минимумъ за мѣсяць до открытія съѣзда на особо печатныхъ повѣсткахъ, сообщаетъ депутатамъ.

15. Предсѣдателемъ депутатскаго собранія является начальникъ епархіи, но для веденія преній на засѣданіяхъ избирается организующимъ предсѣдателемъ, помощники и секретари.

16. Представители Епархіальнаго Совѣта и попечительства епархіальной Семинаріи, ректоръ послѣдней и епархіальные инспекторы, если не избраны депутатами, присутствуютъ на епархіальномъ сѣздѣ, для дачи нужныхъ свѣдѣній о дѣлахъ, касающихся ихъ должности.

17. Предметы занятія епархіальнаго депутатскаго собранія:

а) обсужденіе и утвержденіе полномочія депутатовъ;

б) въ порядкѣ дня собранія можетъ поставить и новыя вопросы;

в) избираетъ епархіальнаго начальника, членовъ Епархіальнаго Совѣта, попечителей Епархіальной Семинаріи, членовъ епархіальной ревизионной комиссіи и всѣхъ ихъ представляетъ на утвержденіе Верховному Патріарху;

г) вырабатываетъ проектъ (способъ) экспануатіи имущества Епархіальныхъ Семинарій, церковныхъ школъ, церквей и при особомъ докладѣ представляетъ Верховному Патріарху;

Примѣчаніе: Имуществами, находящимися въ епархіи управляетъ Экспедиціонный Центральныи Совѣтъ, члены котораго избираются депутатскими сѣздами епархіи.

д) занимается вопросомъ экономическаго обеспеченія священниковъ и учителей;

е) обсуждаетъ и утверждаетъ смѣты, отчеты, рапорты, доклады Епархіальныхъ Семинарій, приходскихъ школъ и отправляетъ къ центральной власти для свѣдѣній;

ж) обсуждаетъ жалобы, направленные противъ епархіальнаго начальника, викарныхъ архимандритовъ и съ своими заключеніями и протоколами представляетъ на распоряженіе Верховнаго Патріарха;

з) обсуждаетъ жалобы на попечительство Епархіальной Семинаріи, ректора, окружныхъ инспекторовъ и постановляетъ рѣшенія.

Примѣчаніе: Противъ рѣшеній Епархіальнаго Сѣзда можно обратиться съ жалобой въ центральную власть.

18. Избраніе Епархіальнаго начальника производится большинствомъ голосовъ епархіальныхъ депутатовъ. При выборѣ епархіальнаго начальника епархіальнымъ собраніемъ составляется списокъ четырехъ кандидатовъ, предварительно заручившись ихъ согласіемъ, и сообщаетъ Его Святейшеству Католикосу. Всѣхъ армянъ, который со своей стороны можетъ оставить не менѣе двухъ канди-

датовъ. Изъ конкъ одного епархіальныя депутаты избираютъ епархіальнымъ начальникомъ. Протоколъ избранія, подписанный большинствомъ присутствующихъ депутатовъ, представляется на утвержденіе Католикосу.

19. Епархіальный сѣздъ свои протоколы и доклады представляетъ Верховному Патріарху и Католикосу всѣхъ армянъ епархіальнаго начальника или исполняющаго его должность. Епархіальный начальникъ обязанъ въ недѣльный срокъ послать Католикосу бумаги Епархіальнаго Сѣзда, о чемъ довести до свѣдѣнія предсѣдателя епархіальнаго собранія.

В.

Епархіальный Совѣтъ.

20. Епархіальный Совѣтъ является исполнительнымъ органомъ Сѣзда епархіальныхъ депутатовъ и избирается депутатскимъ собраніемъ срокомъ на четыре года.

21. Епархіальный Совѣтъ состоитъ изъ всѣхъ викарныхъ епархіи, шести членовъ и трехъ замѣстителей. Члены и замѣстители могутъ быть избраны какъ изъ духовныхъ, такъ и изъ свѣтскихъ.

22. Предсѣдателемъ Епархіальнаго Совѣта является епархіальный начальникъ или его замѣняющій.

23. Половина состава Епархіальнаго Совѣта намѣняется въ два года разъ.

Примѣчаніе: въ первый разъ по жребію.

24. Епархіальный Совѣтъ:

а) утверждаетъ попечителей, старшихъ учителей и учителей приходскихъ школъ;

б) наблюдаетъ за учебнымъ и экономическимъ дѣломъ въ приходскихъ школахъ;

в) обсуждаетъ и дѣлаетъ распоряженія относительно несогласій и жалобъ, возникающихъ между органами и служащими школъ, а также и протестовъ противъ послѣднихъ;

г) назначаетъ окружныхъ инспекторовъ, согласно потребностямъ епархіи, опредѣляетъ имъ жалованья, слѣдитъ за дѣйствіями, обсуждаетъ доклады и рапорты.

25. Епархіальный Совѣтъ обязанъ ежегодно представлять рапортъ Епархіальному Сѣзду объ экономическомъ состояніи школъ епархіи и о своей дѣятельности.

26. Сія инструкция имѣетъ законную силу до выработки новаго устава Национальнаго Церковнаго Собора.

(См. «Арагачъ» за апрѣль — май сего 1917 года).

Армянская національная конференція.

(Отъ нашего корреспондента.)

(Продолжение.)

Четвертый день.

Председательствуетъ О. Качаджуні. Отдаются заявления Дарбиняна о томъ, что онъ говорилъ вчера не отъ имени фракціи большевиковъ, а высказалъ свое личное мнѣніе.

Телеграмма трудящихся.

Отдаются слѣдующая телеграмма.

«Председателю конференціи народныхъ партій армянскаго народа.

Вновь организованная въ Тифлисѣ инициативная группа трудовой народно-соціалистической партіи шлетъ свое привѣтствіе собравшимся на конференцію близкимъ ей народнымъ армянскимъ партіямъ и горячо желаетъ возрожденія и національнаго благоденствія многострадальнаго народа въ свободныхъ условіяхъ обновленной Россіи. Председатель группы поручилъ Лисюничей».

Чтеніе телеграммы покрывается аплодисментами.

М. Пападжанянъ отъ имени комиссіи по выработкѣ резолюцій о текущемъ моментѣ заявляетъ, что составлена одна резолюція, которую поддерживаютъ всѣ фракціи.

Резолюція гласитъ:

«Принимая во вниманіе, что временное правительство нынѣ болѣе, чѣмъ когда-либо нуждается въ безусловной поддержкѣ всѣхъ народовъ Россіи и что событія имѣвшія мѣсто за 7 мѣсяцевъ революціи показали, что невозможно создать въ странѣ сильную государственную власть безъ такой поддержки, нѣтъ въ виду и то, что декларация новаго правительства, опубликованная 26 сентября по своему содержанию соответствуетъ создавшимся реальнымъ условіямъ, обнимаетъ въ себѣ неотложныя требованія текущаго политическаго момента и выставленными принципами удовлетворяетъ требованіямъ армянскаго народа до Учредительнаго Собранія.—Национальная конференція русскихъ армянъ, впервые собравшаяся въ свободныхъ условіяхъ благодаря великой русской революціи, выражаетъ свое безусловное довѣріе новому составу Временнаго правительства и обязана оказывать ему полное содѣйствіе всѣми доступными средствами».

Резолюція, принятая бурными аплодисментами, ставится на баллотировку, и принимается большинствомъ всѣхъ противъ одного интернационалиста.

* *

Конференція переходитъ къ обсужденію слѣдующаго пункта порядка дня—къ вопросу объ отношеніи къ Особому Закавказскому Комитету. Докладчиками выступаютъ А. Аракелянъ и Н. Агбалаянъ. Аракелянъ соглашается, что Озаконъ былъ слабъ въ своей дѣятельности, но это объясняется общероссийскими условіями. Если бы вмѣсто Пападжаняна былъ бы другой армянскій дѣятель, тотъ не могъ бы сдѣлать больше него. Ораторъ находитъ, что Озаконъ на началахъ государственности и коалиціи; въ его составъ должны войти 4 лица, назначенныхъ Врем. правительствомъ изъ

эсъ-дековъ, эсъ-зровъ и кадетъ, и по одному представителю отъ главныхъ народовъ Кавказа съ совѣщ. голосомъ. При национальныхъ представителяхъ должны быть совѣты изъ представителей всѣхъ политическихъ теченій данной націи.

Н. Агбалаянъ подробно докладываетъ обо всемъ томъ, что происходило на Кавказѣ въ теченіе 7 мѣсяцевъ. Представитель армянскаго населенія въ Озаконѣ былъ слабъ не въ слѣдствіе своихъ личныхъ качествъ, а потому, что онъ не опирался на партію нѣбьющую за собой большинство армянскаго населенія. Каждый изъ членовъ Озакона велъ національную политику. У нихъ были правители, но не было правительства. Въ управленіи Кавказомъ должны принимать участіе въ одинаковой мѣрѣ всѣ народы Кавказа.

Докладчикъ предлагаетъ организовать управленіе Кавказомъ на слѣдующихъ началахъ. Въ составъ Озакона должно быть 7 членовъ, изъ которыхъ четыре должны быть русскіе, по одному отъ татаръ, грузинъ и армянъ. Двое изъ русскихъ членовъ должны быть изъ центра, двое отъ революціонной арміи. Представители мѣстныхъ народовъ должны быть избраны наиболѣе вліятельной у даннаго народа партіей.

(Продолженіе слѣдующимъ.)

Хроника.

Армянское Военное Единеніе въ Армавирѣ.

Въ воскресенье 8-го октября, въ залѣ армянскаго училища, въ Армавирѣ, состоялось общее военное собраніе, гдѣ присутствовали многіе горожане. Предсѣдателемъ былъ избранъ военный г. Маласьянъ; вѣщимъ выступилъ капитанъ Абазьянъ, который въ краткой и содержательной рѣчи своей выяснилъ исторію возникновенія и цѣли Армянскаго Военнаго Единенія. Послѣднія слова оратора были встрѣчены дружными аплодисментами публики. Но центромъ дебатовъ служилъ вопросъ о помощи армянскаго общества Военному Единенію и, по сему поводу, говорилъ самъ предсѣдатель, Ярузьянъ Мажидянъ, Оганянъ, Тонянъ и другіе. Всѣ проникнуты были мыслью, что моментъ славнаго вѣзенья и отечество ждетъ помощи. И тутъ же, изъ армянской общины были избраны четыре члена Правленія Военнаго Единенія. Капитанъ Абазьянъ съ такой миссіей поѣхалъ въ Ростовъ; изъ Армавира онъ поѣдетъ въ другіе города и мѣстности. Случайно на этомъ собраніи оказался также начальникъ вновь организованыхъ армянскихъ кавалеристовъ, Парумянъ, рѣчь котораго покрыли аплодисментами. (Оркестръ № 228).

Изъ Армавира же сообщаютъ, что мѣстное Армянское Военное Единеніе встрѣчаетъ большое сочувствіе среди армянскаго общества. Представители всѣхъ слоевъ, въ одномъ собраніи, условились дѣлать сборы, каждый въ своемъ кругу. Мануфактуристы, на дняхъ собравшись вѣтѣть, рѣшили въ скоромъ времени собрать вѣкторый капиталъ, а на мѣстѣ открыли под-

писку, давшую 5000 рублей. Предполагается, удесигтировать означенную сумму. Организация армянских пѣшихъ и конныхъ полковъ встрѣчена на мѣстѣ съ глубокой радостью и сочувствіемъ. (Ориговъ № 235).

Движеніе въ пользу армянъ въ Америкѣ.

Устръ 15 августа (нов. стил.)

Членъ англійскаго парламента, и глава ирландскихъ націоналистовъ О'Коноръ, 11-го числа въ Чотокуа, въ американскомъ обществѣ, произнесъ въ защиту армянъ рѣчь, въ которой, подробно описывая страшныя избиенія и высылки армянъ изъ родины, сказалъ, между прочимъ, слѣдующее:

Позвольте мнѣ теперь задать два вопроса: 1) въ чемъ заключается обязанность гражданъ Британской Имперіи по отношенію къ армянской націи? Отвѣтъ очень ясенъ. Результатомъ дипломатіи Лорда Виконсфальда, перваго министра было измѣненіе Санъ-Стефанскаго договора и армяне, отданные подъ владычество Россіи, по Берлинскому трактату, были поручены турецкому владычеству. Тѣ, которые, подобно мнѣ, слѣдовали политикѣ Гладстона, могутъ подтвердить, что когда этотъ вопросъ дебатировался, нашъ голосъ не былъ услышанъ. Во всякомъ случаѣ отвѣтственность остается, и нынѣ многіе изъ англичанъ, съ омерзѣніемъ огораживаясь отъ политикѣ прежнихъ дней, стараются наилучшимъ способомъ исправить старую ошибку. Вотъ одна изъ важнѣйшихъ причинъ, по которой армянскій комитетъ въ Лондонѣ, въ своемъ обращеніи къ англійскому народу, находятъ горячій откликъ. 2) спрашиваю, какова обязанность американскаго народа? На немъ также, по отношенію къ Арменіи, лежитъ нѣкоторый долгъ, хотя и иного характера. Въ исторіи восточныхъ народовъ и Арменіи Америка играла большую роль. Въ ея университетахъ (Харвардъ, Эблѣ, Принстонъ) многіе армяне получали воспитаніе, служили въ коллегіяхъ и сдѣлались первой жатвой турецкихъ мечей. Кроме того, армяне отъ Америки восприняли духъ своей вѣры и винушенія къ свободѣ. Слѣдовательно, американцы должны снова приняться за дѣло, чтобы спасти жизнь избѣженнымъ избиеніямъ и всѣчески оказать имъ помощь. Тисячи армянскіхъ вдовъ, тысячи женщинъ и еще больше дѣтей остаются пока, которые умерли бы съ голоду, если бы небыли высланы доллары изъ-за океана. Нужда велика, колоссальна и ужасна. Меня просили говорить о будущемъ Арменіи. Я могу сказать лишь одно, что я находился въ близкомъ сношеніи съ Гогосъ-Нубаръ пашой, съ бодрымъ и мудрымъ главою его племени, знакомъ съ мнѣніями нѣкоторыхъ англійскихъ дипломатовъ, которые прикосновенны къ этому вопросу (армянскому). Позвольте мнѣ заявить предварительно, что хотя армянскій народъ въ огромномъ своемъ количествѣ и уничтоженъ,

но ему не суждено рокомъ умереть. Ни одинъ великій народъ не вымираетъ, они подобно рѣкамъ, которыя текутъ подъ ледяными дуновеніемъ вѣтровъ десятковъ тысячъ зимъ и подъ жгучими лучами десятковъ тысячъ знойныхъ лѣтъ и все таки будутъ течь до конца міра. Таковы ирландцы, таковы евреи и таковы армяне.

Въ то же время мы должны дать армянамъ жить, должны воспитывать ихъ дѣтей, для дѣла будущаго возрожденія, должны доставить имъ сѣмена для посѣвовъ, чтобы получить своевременную жатву.

Далѣе, говоря о важности армянскаго вопроса, О'Коноръ продолжалъ: важенъ вопросъ о Балгіи, Эллазѣ—Лотарингіи, ирриденгѣ Италіи, о славянахъ и Ирландіи, но не важнѣе армянскаго. Снова вернуть этотъ народъ Турціи, для окончательнаго его уничтоженія, значить совершить одно изъ самыхъ тягчайшихъ преступленій. Я знаю, что министръ перній министръ Англіи никогда не согласится на такое преступленіе. Я увѣренъ, что и президентъ Вильсонъ не склоненъ на это. Каковъ бы ни былъ исходъ настоящей войны, Арменія развѣ навсегда должна быть избавлена отъ турецкаго атагана. Обнаруживъ въ армянскихъ избиеніяхъ армянъ очевидную виновность германскаго правительства, О'Коноръ такъ заключилъ свою рѣчь: освобожденіе армянъ зависитъ только отъ пораженія турокъ и ихъ союзниковъ. По этой самой причинѣ я радъ, что Америка вступила въ эту войну.

М. Берберьянъ.

(См. Мшахъ. № 239).

Открытіе армянской гимназіи въ г. Телавъ (въ Грузіи).

Извѣстно, что большинство армянъ, живущихъ въ разныхъ городахъ Грузіи, не владѣетъ родной рѣчью и говорить по грузински, и преимущественно старое поколѣніе. Однако въ послѣднія десятилѣтія, съ учрежденіемъ армянскихъ школъ въ Сигнахѣ, Кутаисѣ, Гори, Телавѣ, Цхинвалѣ и другихъ селахъ, изученіе родного языка среди армянъ грузинскихъ пошло нѣсколько интенсивнѣе. У нихъ пробудилось самосознаніе и любовь къ національнымъ цѣностямъ, конечно не безъ вліянія духовнаго центра Св. Эчмиадзина и, особенно, умственно-культурнаго владычества Тифлиса, гдѣ армяне живутъ чуть ли ни съ V вѣка, по свидѣтельству древнихъ армянскихъ писателей и, гдѣ они основали многочисленныя школы, развили новую литературу, торговлю и промышленность, учредили банки, національный театръ и прочее. Въ настоящее время довольствоваться только высшими народными школами нельзя и потому естественно, что у армянъ является потребность и въ среднемъ образованіи. Рѣчь идетъ о глухихъ уголкахъ Грузіи. Мы не говоримъ о крупномъ контингентѣ интеллигентныхъ армянъ съ

высшимъ образованіемъ, предварительно кончившихъ русскія гимназій, гдѣ не преподаются, ни языкъ, ни литература, ни исторія Арменіи. Молодое поколѣніе, воспитанное не въ національномъ духѣ, при всемъ своемъ желаніи быть полезнымъ своему народу, не можетъ явить себя полезнымъ работникомъ на національной нивѣ. Знаніе родного языка и литературы, знакомство съ исторіей, обычаями, нравами и неотложными потребностями и нуждами націи для молодого поколѣнія являются повелительной необходимостью. Въ Тифлисѣ уже объявлены высшіе курсы по армяновѣдѣнію, вводится въ гимназіяхъ изученіе мѣстныхъ языковъ, открываются армянскія гимназій. Прованція не отстаётъ отъ столицы Кавказа. И вотъ въ Телавѣ, по сообщенію Мшяка (№ 239), 29-го октября открылась армянская гимназія. На торжество открытія были приглашены педагогическій персоналъ мѣстныхъ гимназій, учителя приходской школы, члены городской, управы, и продовольственнаго комитета, а родители съ дѣтьми, собрались уже съ утра. Этотъ день для армянъ говорящихъ только по грузински, былъ истиннымъ праздникомъ возрожденія родного языка. Въ 12 часовъ было отслужено молебствіе, за которымъ послѣдовали рѣчи. Первымъ привѣтствовалъ открытіе армянской гимназіи директоръ мѣстной русской гимназіи г. Гариджадзе, затѣмъ говорили: отъ женской гимназіи—грузинскіе священники, отъ продовольственнаго комитета — Годиевъ, преподаватель Гордеевичи, старшій учитель приходской школы — Манугарьянъ; за отсутствіемъ городского главы горячую рѣчь отъ города произнесъ офицеръ Г. Теръ—Арутюнянъ. Насколько популярна среди армянъ идея о собственной гимназіи, видно изъ слѣдующаго обстоятельства: г. Каракосянъ для зданія гимназіи въ центрѣ города пожертвовалъ обширную землю, г. Ростомьянъ взялъ на себя все расходы по постройкѣ зданія, г. Хатарьянъ въ день торжества пожертвовалъ гимназіи 60.000 рублей, выразивъ въ своей краткой и сильной рѣчи пожеланіе, чтобы въ этомъ дѣлѣ просвѣщенія армяне и грузины работали совместно для общаго блага. Публика разошлась по домамъ подъ самымъ отраднымъ впечатлѣніемъ рѣдкаго торжества *).

Отчетъ Кавказскаго вечера 21 октября 1917 г.
Устроень въ Г. Н. Бухарѣ, армянской партіей „Дашнакцутюнъ“ въ пользу освобожденія армянъ изъ турецкаго и курдскаго плѣна, партіей „Дашнакцутюнъ“ и мѣстнаго вновь открытаго армян. училища.

Приходъ:

Поступило съ продажи билетовъ . . . 650 р. 50 к.
Пожертвованій и съ почты билетовъ . . . 500 р. — к.
Выручено съ шампанскаго буфета . . . 2061 р. 44 к.

*) Описание торжества принадлежитъ учительницѣ Яр. Андреевнѣ.

Съ чайнаго и кофеин. буф. . . . 1856 р. 35 к.
Съ продажи цѣтовъ, конфетти и пр. . . 628 р. 21 к.
Съ конкурса отдѣльныхъ выступленій. . 545 р. — к.
Съ лотерей—аллегри 2127 р. 75 к.
Съ американ. и прост. аукціона . . . 609 р. — к.
Итого приходу . . . 9038 р. 15 к.

Расходъ:

Нарасходовано для шампанскаго буфета. 1040 р. 10 к.
За помѣщеніе улачено 40 р. — к.
За вещи для аллегри и аукціона . . . 825 р. 75 к.
Нарасход. для чая и коф. буфета. . . 190 р. — к.
Уплач. музыкантамъ 156 р. 85 к.
За цѣты, ленты, конфетти. 105 р. — к.
Типографскіе расходы. 329 р. — к.
Расходъ по сценѣ 80 р. — к.
На устройство кіосковъ, столовъ, носк. цѣтовъ, гарландъ, мастеранъ и работ. 398 р. 82 к.
Итого расходъ. . . . 8160 р. 52 к.
Чистаго прихода оставалось. . . 6677 р. 63 к.

Членомъ парт. „Дашнакцутюнъ“—Ал. Кракарьянъ пожертвовано для округленія суммъ 122 р. 37 к.

Приходъ выразился въ 6000 рублей

Сумма эта распределена слѣдующимъ образомъ:

Въ пользу освобожденія армянъ изъ турецкаго и курдскаго плѣна. . . 2500 руб.
Для Туркестанскаго фонда парт. „Дашнакцутюнъ“ 1000 руб.
Для центрального фонда парт. „Дашнакцутюнъ“ 1000 руб.
Для нуждъ мѣстнаго армянскаго училища 1500 руб.
Итого 6000 руб.

Привожу глубокую благодарность всемъ участвующимъ, жертвователямъ и лицамъ, содѣйствовавшимъ успѣху вечера.

Предсѣдатель партіи „Дашнакцутюнъ“

Пик. М. Г. Петросовъ.

Въ пользу армянъ бѣженцевъ*).

Въ редакцію „Армянскаго Вѣстника“ поступило въ пользу армянъ бѣженцевъ:

1. Отъ А. Берберова—взвѣтъ кѣиковъ на могилу, безвременно скончавшагося Сариса Авбагаряна, пожертв. слѣдующими лицами:
1) Хачатуръ Арутюнянъ—50 руб., Александръ Берберянъ—25 руб., Шагбазъ Медонянъ—25 руб., Карапетъ Мангасарьянъ—25 руб., Адажъ Берберянъ—25 руб., Тигранъ Эбазянъ—25 руб., Оганнесъ Муратянъ—15 руб., Степанъ Тинодия—15 руб., Анушевандъ Аппразянъ—10 руб., Минисъ Сардарянъ—5 руб., Николай Аксентьянъ—5 руб., Яковъ Буицельманъ—5 руб.

Итого . . . 430 руб. — к.

Означенная сумма передана Московскому Армянскому Комитету, квитанція № 2822.

Пожертвованія, отчетъ о коихъ помѣщенъ въ № 35-37 „А. В.“, даны Московск. Армян. Комитету;

*) См. № 35-37 „Армянскаго Вѣстника“.

Отъ А. Д. Абрамянца—25 руб. и отъ св. С. Саркисянца—400 руб. даны по кнѣжнѣ № 2821.

Для перевода Архима. Зелена въ фондъ „Праздника смерти“ отъ С. Г. Мелькиседезянца—100 руб., даны по кн. № 1438.

Библіографія.

Сергій Пирвердіанъ. 1) „АВЕТНИКЪ ИСААКЬ-ЯНЪ. ДЕРЕНИКЪ ДЕМИРДЖІАНЪ. ГЕОРГЪ АФРИКЬЯНЪ. Переводы избранныхъ стихотвореній“. Цѣна 65 коп. 2) „АРМЯНСКІЙ ПОЭТЪ ВАГАНЪ ТЭРІАНЪ“ Цѣна 1 руб. Александрополь 1917.

Изъ двухъ книжекъ, выпущенныхъ въ этомъ году г. Пирвердіаномъ, несомнѣнно, интереснѣе и нужнѣе для русскихъ читателей, вторая. Сборникъ, посвященный избраннымъ произведеніямъ трехъ поэтовъ—Исаакьяна, Демирджяна и Африкьяна,—прежде всего, очень не великъ по размѣрамъ. Исаакьянъ представленъ здѣсь, напримѣръ, всего восемью стихами,—между тѣмъ въ двухъ другихъ, равно появившихся хрестоматіяхъ ему отводилось немало мѣста, и въ общемъ русская публика уже имѣетъ довольно полное понятіе объ его творчествѣ. Такъ, напримѣръ, въ антологіи «Современные армянские поэты» (1908), вышедшей подъ редакціей Льва Уманца и Аракеля Дерянца, обширный отдѣлъ—до 30 ти вещей—посвященъ былъ этому даровитому поэту. Тринадцать лѣтъ спустя въ сборникъ «Поэзія Арменія», изд. подъ редакціей В. Я. Брюсова, творчество Исаакьяна опять было представлено весьма полно;—между прочимъ тамъ помѣщенъ былъ переводъ его прекрасной поэмы «Абу Ала Мнара». Наполевъ, вебоштой, правда, отдѣлъ, относящійся къ Исаакьяну, былъ и въ сборникъ «Армянская Муза» (переводы С. Головачева, П. Бунина, Элиаса, П. Вязовцова и пишущаго эти строки).

Прибавимъ къ этому, что вступительная статья переводчика, дающая общую характеристику трехъ поэтовъ, отличается чрезмерною краткостью и врядъ ли можетъ, напримѣръ, дать русскому читателю достаточное понятіе о Демирджяна и Африкьянѣ, съ которыми этотъ читатель почти не знакомъ.

Книжка, посвященная Вагану Теріану, обширнѣе, полнѣе и пригоднѣе для русской публики. Вступительный этюдъ г. Пирвердіана даетъ общую оцѣнку всѣхъ главныхъ мотивовъ творчества армянскаго поэта, значение котораго еще нужно выяснитъ русскому читателю, такъ какъ его произведенія сравнительно рѣдко переводились по-русски (отмѣтимъ, однако, соотвѣтствующій отдѣлъ въ «Поэзіи Арменія», гдѣ помѣщено десять переводовъ изъ Теріана). Все наиболѣе существенное отмѣчено въ очеркѣ г. Пирвердіана; можно было бы только прибавить краткія біографическія свѣдѣнія и коснуться тѣхъ литературныхъ вліяній, подъ которыми развивалось дарованіе армянскаго поэта (автора этюда, по его собственнымъ словамъ, не интересовалъ вопросъ о томъ, вліялъ ли на Теріана Беранъ или какой либо другой писатель).

Весь вступительный очеркъ проникнутъ необыкновенно сочувственнымъ, даже восторженнымъ отношеніемъ къ творчеству Теріана; нѣстами оцѣнка, при всей даровитости поэта, естественно, имѣетъ повышенную; Теріанъ оказывается не только «глубокимъ мыслителемъ», но и въ одномъ

случаѣ даже... *миросмыслъ* поетомъ. Помѣщенные вслѣдъ за этюдомъ 35-40 стихотвореній переводовъ, которые отчасти цитируются *in extenso* и въ самомъ этюдѣ, хорошо иллюстрируютъ данную г. Пирвердіаномъ характеристику.

Обращаясь къ вопросу о литературныхъ достоинствахъ переводовъ г. Пирвердіана, слѣдуетъ сказать, прежде всего, что переводы изъ Теріана опять таки удачнѣе тѣхъ, которые помѣщены въ первой книжкѣ. Слабой стороной тѣхъ и другихъ зачастую является *ризма*, иногда слишкомъ бѣдная, только приближительная. Трудно предположить, чтобы эта приближительность, подчасъ дѣлющая явное простотѣ созвучіемъ, была выдержана съ умысломъ: въ другихъ случаяхъ г. Пирвердіанъ старается, наоборотъ, соблюсти возможно большую точность въ этомъ отношеніи!

Вотъ нѣсколько примѣровъ, которые покажутъ, что мы пишемъ въ виду. Въ отдѣльныхъ стихотвореніяхъ рѣшаются такіе слова, какъ: *кросъ и смоеъ, кросъ и кросъ, похоронили и спорожили, палати и знати, кини и кики, восториа и дориа, поля и за-осла, перенуте и нуте, бездороме и можети*.

Что касается чисто слоговой стороны переводовъ г. Пирвердіана, то приходится отмѣтить неровную художественную цѣнность большинства этихъ переводовъ. Есть বেশи, вполне удачно переданные, есть и слабыя по лѣнгу переводы; наконецъ, нѣредко 1-2 неудачныхъ, несправильныхъ, мало изящныхъ или недостаточно поэтическихъ слова или оборота портятъ впечатлѣніе отъ цѣлаго куплета, можетъ быть даже отъ цѣлаго стихотворенія. Если бы переводчикомъ соотвѣствующимъ мѣстамъ были замѣнены и переработаны для новаго паданія, несомнѣнно, переводы значительно выиграли бы отъ этого.

Приведемъ и на этотъ разъ цѣлый рядъ примѣровъ, въ видѣ иллюстрацій: «чело свое ушла въо-щійся шлюментъ», «и будетъ кто звучать... мой образъ улажнать», «моя родительскій домъ отъ меня угасаетъ», «шестомъ лазурнымъ нѣжности дарить», «вѣсна мѣя смѣется своей сызлотою», «въ сердцѣ моемъ распустилась крылатая», «страдальческой пѣсней пѣвецъ прозвучать», «самолѣтанье», «и тѣло нѣж-ное вондрю въ своихъ объятіяхъ сонни», «ушеть я въ дзеву дая», «на небо, свѣтящемъ ярчѣй», «и нѣкій баюкаетъ болю мою», «самъ улетучились», «съ влюбленнымъ звучаніемъ», «оуъ вѣю споръ приголу-бить», «ты съ радостью привѣтомъ явилась нѣжно зазвѣять», «къ нѣстамъ развѣченій» и др. Такой стихъ, какъ «сеземъ послѣднія похоронъ», читается съ трудомъ и сдѣлается изъ прозы; ударенія «привесен-ный», «радужный» недопустимы.

Необходимо отмѣтить въ заключеніе рядъ болѣе чѣмъ удовлетворительныхъ, въ литературномъ отношеніи, переводовъ изъ второй книжки г. Пирвердіана (отдѣльными, не вполне удачными выраженіями, попадающимися подчасъ и въ этихъ переводахъ, въ сущности не идутъ): «Вѣнчикъ», «Страникъ», «Прощаніе», «Ахъ забыть, все забыть, всѣхъ забыть и забыться», «Есть блескъ, волшебный блескъ огня въ твоихъ куд-рахъ», отчасти «Усталость» и «Эстонская пѣсня».

Ю. Весселовскій.

Редакторъ-издатель *Ив. М. Амировъ*.

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

„МОСКОВСКОЕ АРМЯНСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО“

Уставъ утвержденъ 26 Апрѣля 1917 года.

Основной капиталъ—200.000 рублей.

Акція—2.000, по 100 рублей за акцію.

Уставъ и справки можно получить: въ Москвѣ, — у Учредителя О-ва И. Т. Амирова, Мясницкая, 20. На Кавказѣ, — у Т. С. Ахумянцъ, Караклисъ, Эриванской губернии.

ЦѢЛИ ИЗДАТЕЛЬСТВА:

Дать армянскому народу его родную литературу, также иностранныхъ классиковъ, на армянскомъ языкѣ, въ возможной полнотѣ и доступности. Ознакомить Западъ съ армянской культурой и произведеніями искусства. Открыть нормальный выходъ молодымъ силамъ арменіи путемъ изданія ихъ трудовъ. Для этихъ цѣлей Издательство будетъ открывать типографіи, агентуры, склады печати и проч. въ централь и на мѣстахъ.

Учредитель Общества И. Т. Амировъ.

ВЪ РЕДАКЦИИ ЖУРНАЛА

„АРМЯНСКІЙ ВѢСТНИКЪ“

имѣются для продажи слѣдующія изданія:

- | | |
|---|---|
| 1. «Поэзія Арменіи». Сборникъ подъ редакціей В. Брюсова. Цѣна 5 р. | 12. Ноты Г. А. Казаченко. „Зейтунискій Маршъ“. Цѣна 1 р. |
| 2. „Сборникъ армянской литературы“ подъ редакціей М. Горькаго. Цѣна 2 рубля. | 13. Ноты А. Спендіарова. „Разудалые бойцы“. Цѣна 1 р. |
| 3. Т. Теръ-Григоріанъ «Руководство къ Армянской Исторіи» (средніе вѣка). Баку, 1913 г. Ц. 55 к. | 14. Географ. карта А. Абегяна „Арменія“ на армянскомъ языкѣ. Цѣна 2 р. 50 к. |
| 4. То же (древній вѣкъ). Баку, 1913 года. Ц. 70 к. | 15. Геогр. карта „Европейской войны“, на арм. яз. изд. Г. И. Демуръ на, Ц. 1 р. 50 к. |
| 5. А. А. Цатуріанъ. «Русскіе поэты». Кн. 2-я Кольцовъ, Некрасовъ, Никитинъ, Плещеевъ (на арм. яз.). Цѣна 1 р. | 16. „Одержимая падучею“. Ширванзада. (Повѣсть на армянскомъ языкѣ) Ц. 60 к. |
| 6. Журналъ «Горцъ» за 1917 г. № № 1, 2, 3, цѣна каж. № 2 руб. | 17. Армяно-Григоріанскій календарь на 1917 г. на рускомъ языкѣ. Цѣна 50 к. |
| 7. А. Агаронянъ. «Затмись, луна». Пер. И. Г. Халатова. Изд. М. Арм. Ст., № 2. Ц. 20 к. | 18. Б. Ишханянъ. Народности Кавказа. Ц. 1 р. 50 к. |
| 8. Саяъ Вартака, изъ романа Рафики «Хентъ...» Перев. Кара-Мурза. Цѣна 25 к. | 19. Г. А. Гибсонъ. Последнія извѣстія въ Арменіи. Цѣна 50 коп. |
| 9. К. Коротковъ. „Семирамида“ (Шампрамъ). Поэма. Москва, 1917 г. Ц. 1 р. | |
| 10. Ст. Теръ-Саргелянъ. Изъ „Ранъ Арменіи“. Хачатура Абегяна. Ц. 30 к. | |
| 11. „Армянскіе поэты“ въ перев. С. Я. Шарти. Ц. 1 р. 50 к. | |

ИЗДАНИЯ АРМЯН. НАЦІОН. БЮРО:

- | |
|--|
| 20. № 1. Оборона Вана. Ц. 50 к. |
| 21. № 2. Какъ они разгромили нашъ Сасунъ. Ц. 15 к. |
| 22. № 3. На пути отъ Харберта до Урфы. Ц. 15 к. |
| 23. № 4. Какъ и почему стали мы убійцами и грабителями. Ц. 15 к. |
| 24. Уставъ О-ва Потребителей армянъ въ Москвѣ. Ц. 50 к. |

ВЫШЛА ИЗЪ ПЕЧАТИ НОВАЯ КНИГА:

И. Н. АНАНОВЪ — СУДЬБА АРМЕНИИ.

Москва, 1918 г. ♦♦ Цѣна 50 коп. ♦♦ Изд. „ЗАДРУГА“.

Выписывать можно изъ редакціи „Армянскаго Вѣстника“.